

Setkáváte se při své práci s klienty, kteří hovoří těmito jazyky: ruština, ukrajinština, vietnamština, rumunština nebo arabština?

Služby interkulturních pracovníků (IP) pro zaměstnance úřadů

Co vám nabízíme:

- ✓ **Tlumočení – osobně či přes telefon**, podle vašich požadavků:
 - Pracovník tlumočí tak, aby nijak neovlivňoval průběh tlumočení (doslovné, tzv. pasivní tlumočení).
 - Pracovník může poskytovat celkovou asistenci zaměstnanci při kontaktu s cizincem. Je nestranný, zajistí, aby komunikace probíhala jako bezpečná pro obě strany, podporuje její průběh a směřování k cíli (tzv. aktivní tlumočení).
- ✓ **Zprostředkování kontaktu:**
 - Pracovník může asistovat při kontaktu úředníka s cizincem, který úředník považuje za náročný či nesrozumitelný, nebo očekává, že náročný bude.
- ✓ **Informační podpora**
 - Nabízíme poradenství i bez přítomnosti cizince. Pracovník poskytne konzultace o cizinecké problematice podle vznesených požadavků. Umí poskytnout potřebné informace, případně je vyhledat s pomocí jiných odborníků a specialistů a kompetentně poradit.

Mgr. Kateryna Hertlová
*Interkulturní pracovníce pro **ukrajinštinu a ruštinu***
e-mail: hertlova.kateryna@brno.cz
tel.: 608 955 216

Mgr. Alexandru Ceban
*Interkulturní pracovník pro **rumunštinu***
e-mail: ceban.alexandru@brno.cz
tel.: 608 955 218

Mgr. Julie Lien Vrbková
*Interkulturní pracovník pro **vietnamštinu***
e-mail: vrbkova.julie@brno.cz
tel.: 776 199 517

Bc. Karin Atassi
*Interkulturní pracovníce pro **arabštinu***
e-mail: atassi.karin@brno.cz
tel.: 608 955 226

Služby interkulturních pracovníků lze využít po individuální domluvě.

Interkulturní pracovník (IP) se řídí etickým kodexem. Má zprostředkovatelskou roli, je nestranný. **Orientuje se na řešení problémů, je zodpovědný a spolehlivý, jeho cílem je podpořit samostatnost klienta.**